

US Metro Bank Grant Application

US 메트로 은행 Grant 신청서

US Metro Bank's mission to support LMI small businesses.

LMI 중소기업을 지원하는 US 메트로 은행의 미션

Business must operate in one of the following counties: Los Angeles, Orange, San Bernadino, Riverside in CA, or Snohomish in WA. 사업체는 다음카운티 중 하나에서 운영되어야 합니다: 캘리포니아주의 로스앤젤레스, 오렌지, 샌버나디노, 리버사이드 또는 워싱턴주의 스노호미시

The following criteria must be met by the business:

사업체는 다음 기준을 충족해야 합니다.

- Gross annual revenues of \$500,000 or less and operational for five years or fewer.
사업 기간이 5 년 이하이고, 총 수익이 \$500,000 이하인 기업
- Located in low-to-moderate income area as defined by Department of Housing Urban Development
주택 및 도시 개발부에서 정의한 저소득~중소득 지역에 위치
- Grant submission includes a 2-minute maximum video covering the following:
보조금 제출에는 다음 내용을 다루는 최대 2 분 분량의 비디오가 포함됩니다:
 - Business owner background 사업주 배경
 - Business vision 사업 비전
 - How grant funding will promote business growth 보조금 지원이 어떻게 사업 성장을 촉진할것인가

Check Your Eligibility 자격확인

1. Are you a director, officer, employee, or independent contractor of US Metro Bank or any of its affiliates? 귀하는 US 메트로 은행 또는 계열사의 이사, 임원, 직원 또는독립 계약자이십니까?
☐ Yes/예 ☐ No/아니요
2. Are you a family member of a US Metro Bank employee (e.g., spouse, parent, children)?
귀하는 US 메트로 은행 직원의 가족이십니까? (예: 배우자, 부모, 자녀)
☐ Yes/예 ☐ No/아니요
3. Are you or a family member currently serving as an elected federal, state, or local government official?

귀하나 가족 중에 현재 연방, 주 또는 지방정부에서 선출직 공무원으로 일하고 있는 사람이 있습니까?

☐ Yes/예

☐ No/아니요

4. Are you the majority owner or one of the primary decision-makers of the business? 귀하는 해당 사업의 최대 주주이거나 주요의사결정권자 중 한명입니까?

☐ Yes/예

☐ No/아니요

5. Was your business' annual revenue in the 2024 tax year \$500,000 or less? 2024년 세무연도에 귀하의 사업체의 연간 매출이 50만 달러 이하였습니까?

☐ Yes/예

☐ No/아니요

6. Are you able to provide legal entity documents such as your business articles of formation? 귀하는 기업 설립 법인 문서를 제공할수 있습니까?

☐ Yes/예

☐ No/아니요

Please provide company contact information for the Business Owner. Only one application per business. (business address verified by tax docs or bank statements) 사업주에 대한 회사 연락처 정보를 제공해 주십시오. 사업체당 하나의 신청서만 제출하십시오.(세무 문서 또는 은행 거래 내역서로 확인된 사업체 주소)

First & Last Name 이름 및 성 : _____

Business Name 사업체 이름 : _____

Business Address 사업체 주소 : _____

Email Address & Phone Number 이메일 주소 및 전화번호: _____

Website or URL 웹사이트 또는 URL: _____

Tax ID Number (TIN) 세금 식별 번호 (TIN): _____

LinkedIn, Facebook , Instagram or Twitter LinkedIn, 페이스북, 인스타그램 또는 트위터: _____

About the Business 사업소개

1. How would you classify your business? 귀하의 사업을 어떻게 분류하시겠습니까?

☐ Nonprofit, Charity 비영리, 자선 단체 ☐ Sole Proprietorship / Self-Employed 개인사업 / 자영업

☐ S Corporation S 법인 ☐ C Corporation C 법인 ☐ Limited Liability Company (LLC) 유한책임 회사

☐ Other, please specify: 기타, 자세히 적어주세요 _____

2. What Industry most accurately reflects your business? 어떤 산업이 귀하의 사업을 가장 정확하게 반영합니까? _____

3. Is your business currently bankrupt? 귀하의 사업이 현재 파산 상태입니까?

☐ Yes/예

☐ No/아니요

4. Including yourself, how many of the following types of workers are currently? 귀하를 포함하여 현재 다음 유형의 근로자가 몇 명이나 됩니까?

Full-time employees 정규직 직원 _____

Part-time employees 파트타임 직원 _____

General Applicant Information 일반 지원자 정보

1. Is your business your primary source of personal income? 귀하의 사업이 귀하의 주요 개인 소득원입니까? ☐ Yes | ☐ No
2. What is your employment status? (select one) 귀하의 고용 상태는 무엇입니까? (이중 하나를 선택하세요)
- ☐ Full-time with a company outside of my business 내 사업 외 회사에서 정규직으로 일함
- ☐ Full-time business owner 풀타임 사업주
- ☐ Part-time with a company outside of my business 내 사업 외 회사에서 파트타임으로 일함
- ☐ Part-time with my business 내 사업에 파트타임으로 일함
- ☐ Employed in multiple part-time jobs or businesses 다수의 파트타임 직업이나 사업에 종사

About the Business 사업소

Please provide a brief description of your business. 귀하의 사업에 대한 간략한 설명을 제공해주세요.

How are the following circumstances affecting your business? 다음과 같은 상황이 귀하의
사업에 어떤 영향을 미치고 있습니까?

	Large negative effect 부정적인 영향이 크다	Moderate negative effects 보통 수준의 부정적인 영향	Little or no effect 영향이 거의 또는 전혀 없음	Moderate positive effect 중간 정도의 긍정적인 효과	Large positive effect 긍정적인 효과가 크다	Do not Know/Not Relevant 모른다 / 관련없다
Great Resignation / Staffing challenges 사직 /인력문제						
Inflation/Rising costs 인플레이션 / 비용 상승						
Digital Transformation of business processes 비즈니스 프로세스의 디지털 변환						

In 2024, thinking of the challenges of operating your business, how worried are you about
the following issues? 작년에 사업 운영의 어려움을 생각할때, 다음문제에 대해 얼마나
걱정되시나요?

	Not at all worried 전혀 걱정하지 않는다	Not so worried 별로 걱정하지 않는다	Worried 다소 걱정된다	Very worried 아주 걱정된다	Extremely worried 극도로 걱정된다
Generating enough revenue to make a profit 이익을 낼 만큼 충분한 수익 창출					
Generating enough revenue to cover expenses 비용을 충당할 만큼의 수익 창출					
Cash flow 현금흐름					
Access to credit 신용에 대한 접근					
Servicing debit/ credit card or loan payments 부채/신용카드 또는 대출금 상환					

Finding employees
직원찾기
Retaining employees
직원유지
Keeping up with
changing
software/technology
변화하는 소프트웨어/기술에
발맞추기
Competition with large
businesses
대기업과의 경쟁

Have you previously owned a business (other than that which you are applying for)?
이전에 사업을 소유한적이 있나요? (지금 신청하는 사업외에)

☐ Yes/예 ☐ No/아니요

What technology are you using to manage your small business? (Check all that apply)
소규모 사업을 관리하는데 어떤 기술을 사용하고 있습니까? (해당되는 모든 항목을 선택하세요)

- ☐ A physical point-of sale device to accept in-person payments 대면 결제를 수락하는 POS장치
- ☐ An eCommerce solution to accept payments 결제 수락을 위한 전자상거래 솔루션
- ☐ Loyalty programs 로열티 프로그램
- ☐ Software to manage back-office tasks (such as payroll, accounting, etc.) 백 오피스 업무 (급여, 회계 등)를 관리하는 소프트웨어
- ☐ Software to manage marketing efforts (email campaigns, customer outreach, etc.) 마케팅 활동 (이메일 캠페인, 고객 접근 등)을 관리하는 소프트웨어
- ☐ Other 기타 _____

What point-of-sale system do you use? 어떤 POS 시스템을 사용하시나요?

What eCommerce or payment provider solution do you use to accept payments online?
온라인으로 결제를 수락하기 위해 어떤 전자상거래 또는 결제 서비스 제공업체 솔루션을 사용하시나요?

What technology do you use for back-office tasks (payroll, accounting, etc.)? 백오피스 업무 (급여, 회계 등)에 어떤 기술을 사용하시나요?

What other technology do you use to manage your business? **사업을 관리하기 위해 어떤 다른 기술을 사용하시나요?**

How valuable do you find the following resources for helping you grow/manage your business? **다음 중 귀하의 사업 성장/관리에 도움이 되는데 얼마나 가치가 있다고 생각하십니까?**

	Not at all valuable 전혀 가치가 없다	Not so valuable 그다지 가치가 없다	Valuable 다소 가치가 있다	Valuable 아주	Extremely valuable 매우 귀중하다	Don't know 모른다
Social media platforms 소셜 미디어 플랫폼						
Business publications or online articles (e.g., Forbes, Fast company) 비즈니스 출판물 또는 온라인 기사 (예: 포브스, 패스트 컴퍼니)						

Are there other resources that help you grow/manage your business? **사업을 성장시키고 관리하는 데 도움이 되는 다른 자원이 있습니까?**

How did you hear about this program? **이 프로그램에 대해 어떻게 알게 되셨나요?**

- ☐ US Metro Bank **US 메트로 은행**
 - ☐ Word of mouth **입소문**
 - ☐ News media **뉴스 미디어**
 - ☐ Digital advertising **디지털 광고**
 - ☐ Other, please specify: **기타, 자세히 적어주세요:**
-

In your own words, how would this grant impact on your business? **귀하가 생각하시기에 이 보조금이 귀하의 사업에 어떤 영향을 미칠것이라고 생각하십니까?**

Opt-Ins 동의하기

In the following questions, we would like to gauge your interest in participating in Fiserv/Clover initiatives. Your participation is entirely optional and will not influence our decision regarding your application and are not binding in any way. 다음질문을 통해 Fiserv/Clover 이니셔티브 참여에 대한 귀하의 관심을 알아보고자 합니다. 귀하의 참여는 전적으로 선택 사항이며 귀하의 신청에 대한 당사의 결정에 영향을 미치지 않으며 어떤 방식으로든 구속력을 갖지 않습니다.

1. If selected, are you willing to be featured in written and video communications? 선택된 경우, 서면 및 영상 커뮤니케이션에 참여하실 의향이 있으신가요?
☐ Yes 예 | ☐ No 아니요.
2. If selected, would you be willing to participate in an interview or survey with US Metro Bank? 선택된 경우, US 메트로 은행과의 인터뷰나 설문조사에 참여할 의향이 있습니까?
☐ Yes예 | ☐ No 아니요

Business Document & Two-Minute Video Upload 비즈니스 문서 및 2 분 비디오 업로드

Please upload the following documents as part of the requirements for your grant application. 귀하의 보조금 신청 요건의 일부로 다음 서류를 업로드해 주세요.

To upload multiple files for each section, please compress them into a ZIP file before uploading. File size cannot exceed 50mb. The following types are supported: PDF, Document (DOC, DOCX, TXT, ODT), or Graphic (JPG, PNG, GIF). Common video formats to accept include MP4, MOV, and AVI. 각 섹션에 대해 여러파일을 업로드하려면 업로드하기 전에 zip파일로 압축해주시기바랍니다. 파일 크기는 50MB를 초과할 수 없습니다. 지원되는 파일 유형은 다음과 같습니다: PDF, 문서 (DOC, DOCX, TXT, ODT), 그래픽 (JPG, PNG, GIF). 일반적으로 허용되는 비디오 형식에는 MP4, MOV 및 AVI가 포함됩니다.

Please upload a copy of your business articles of incorporation or a copy of your business license. 귀하의 사업체 정관 사본이나 사업자 등록증 사본을 업로드 해주세요.

(Operational licenses such as realtor's or cosmetology licenses are not acceptable submissions of your business license. Please also do not upload your EIN Letter. Your formation documents should provide the business's starting date.) (부동산 중개사 면허나 미용사 면허와 같은 영업 허가증은 사업 허가증 제출시 허용되지 않습니다. 또한 EIN 증서를 업로드하지 마십시오. 귀하의 설립 문서에는 사업의 시작 날짜가 명시되어야 합니다.)